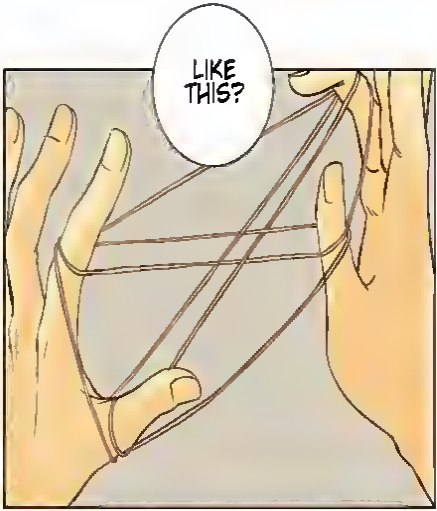
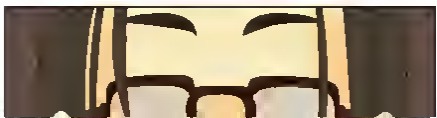
Mystic Scanlations

Translations/Cleaning/Typeset:
ShiningRegalia

VISIT ME AT
MYSTICSCANLATIONS.TUMBLR.COM
FOR UPDATES!



그렇게 이렇게

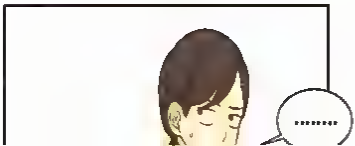


THAT'S RIGHT.

NEXT IS...

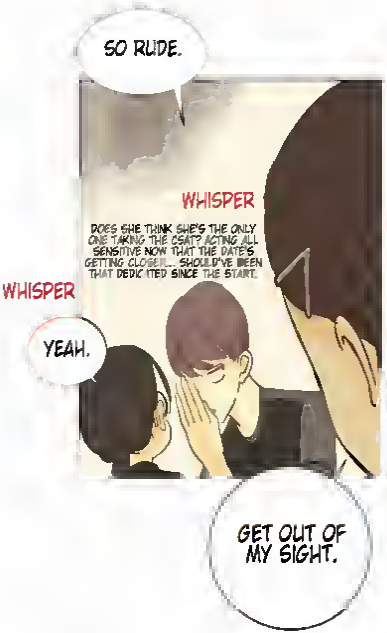
MOVE THAT FINGER THIS WAY...

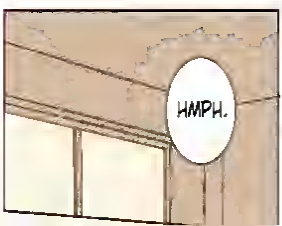
THAT ONE GOES OVER HERE AND FLIPS AROUND... RIGHT, LIKE THAT. YOU'RE NOT BAD AT THIS.

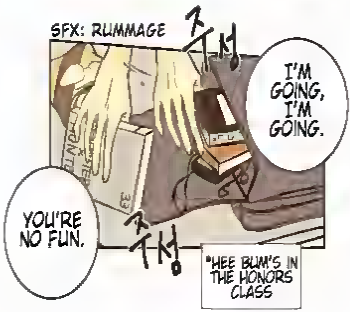


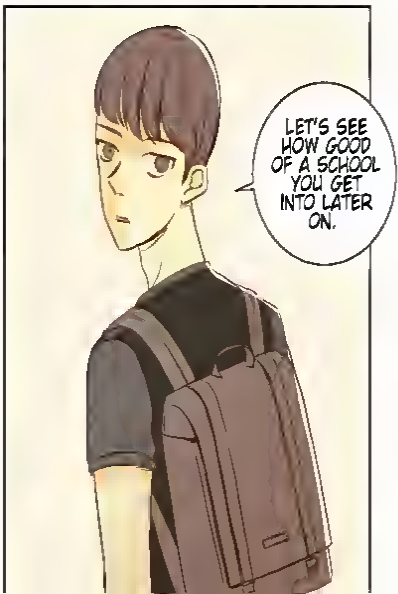
.....

SHOULDN'T YOU BE STUDYING?
ONCE WE RE BACK IN SCHOOL THE NATIONAL MOCK TEST IS IN SEPTEMBER


SO RUDE.
WHISPER
DOES SHE THINK SHE'S THE ONLY ONE TAKING THE EXAM? ACTING ALL SENSITIVE NOW THAT THE DATE'S GETTING CLOSER... SHOULD'VE BEEN THAT DEDICATED SINCE THE START.
WHISPER
YEAH.
GET OUT OF MY SIGHT.


HMPH.

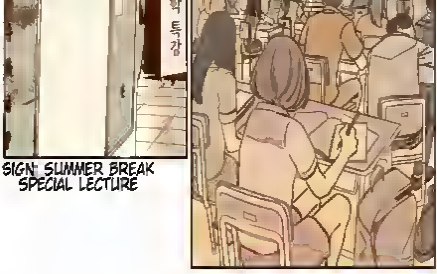

SFX: RUMMAGE
I'M GOING, I'M GOING.
YOU'RE NO FUN.
*HEE BUM'S IN THE HONORS CLASS


LET'S SEE HOW GOOD OF A SCHOOL YOU GET INTO LATER ON.

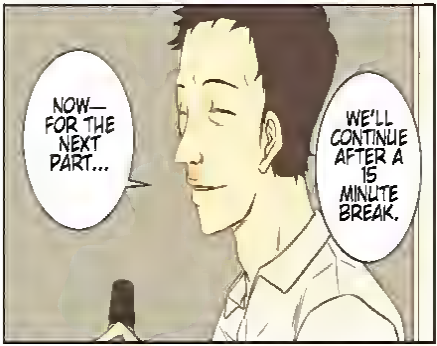
그 해 여름

글, 그림 김현

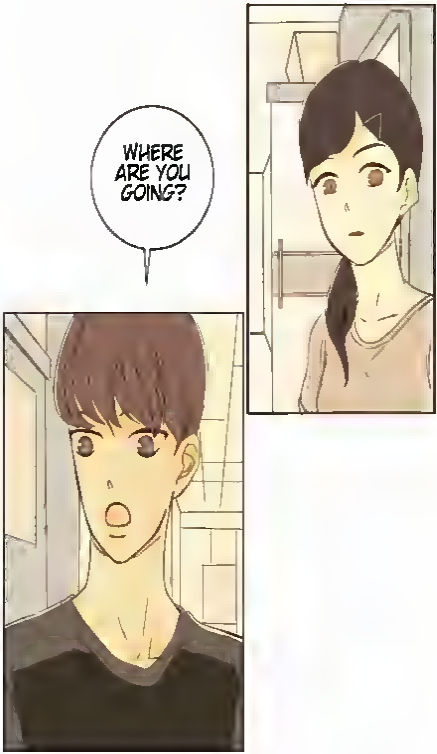
교무실

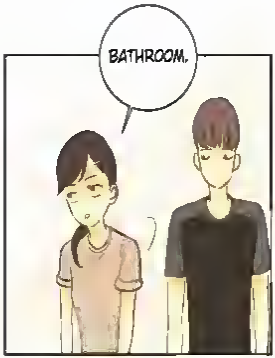


SIGN: SUMMER BREAK SPECIAL LECTURE



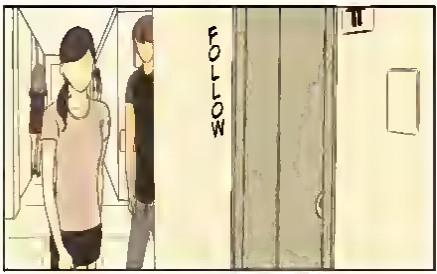
SFX: CHATTER


WHERE ARE YOU GOING?

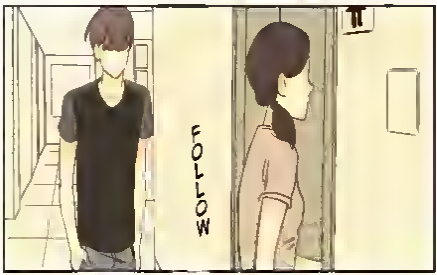

BATHROOM.

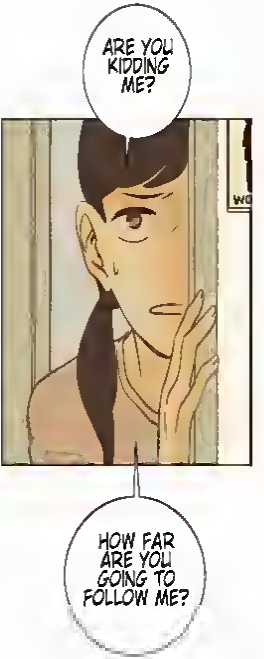
.....

FOLLOW

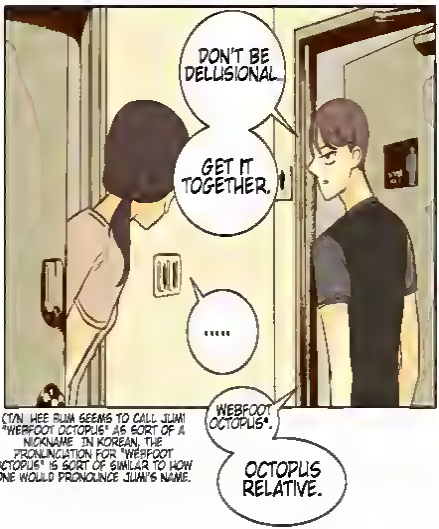


FOLLOW

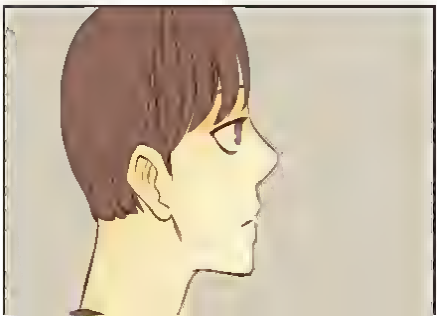


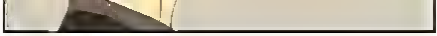

ARE YOU KIDDING ME?
HOW FAR ARE YOU GOING TO FOLLOW ME?

WHAT?
ME?

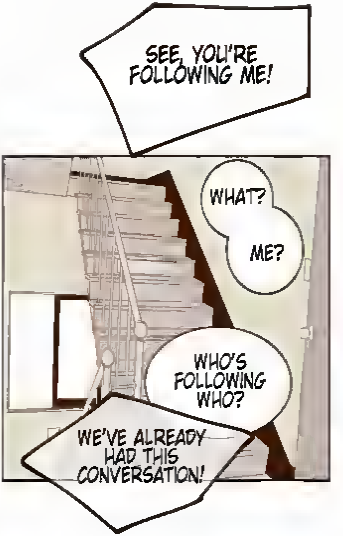


CT/N: HEE RUM SEEMS TO CALL JUN "WEBFOOT OCTOPUS" AS SORT OF A NICKNAME. IN KOREAN, THE PRONUNCIATION FOR "WEBFOOT OCTOPUS" IS SORT OF SIMILAR TO HOW ONE WOULD PRONOUNCE JUN'S NAME.



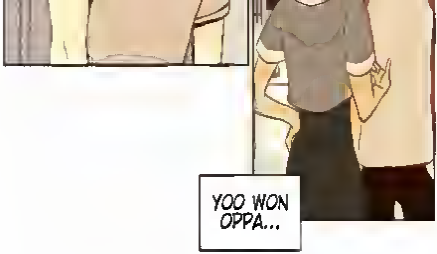


SFX: FLUSH
HEY.

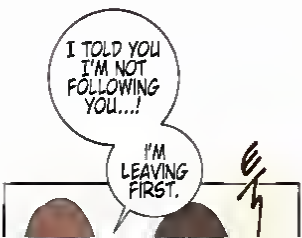

SEE, YOU'RE FOLLOWING ME!
WHAT?
ME?
WHO'S FOLLOWING WHO?
WE'VE ALREADY HAD THIS CONVERSATION!

I'M TELLING YOU IN ADVANCE, BUT I'M GOING TO THE CONVENIENCE STORE.
SO DON'T YOU DARE GO THERE!

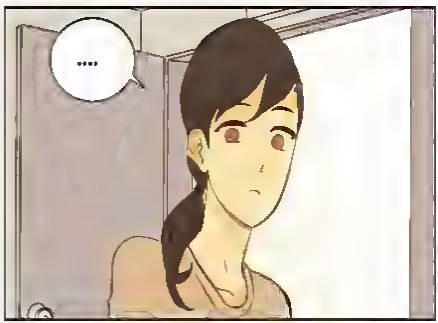
....!
HUH..?


YOO WON OPPA...

... WHO'S THAT?


I TOLD YOU I'M NOT FOLLOWING YOU...!
I'M LEAVING FIRST.

SFX: BUMP



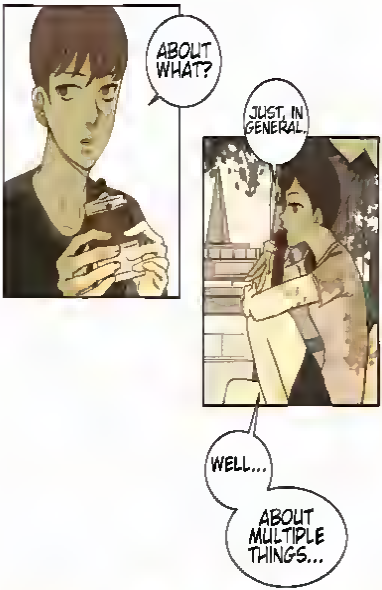
11

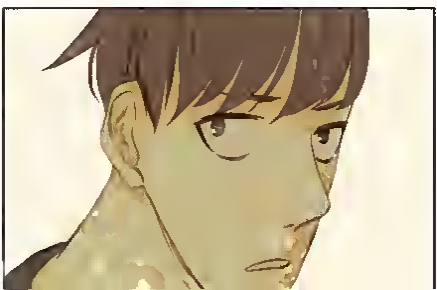
.....

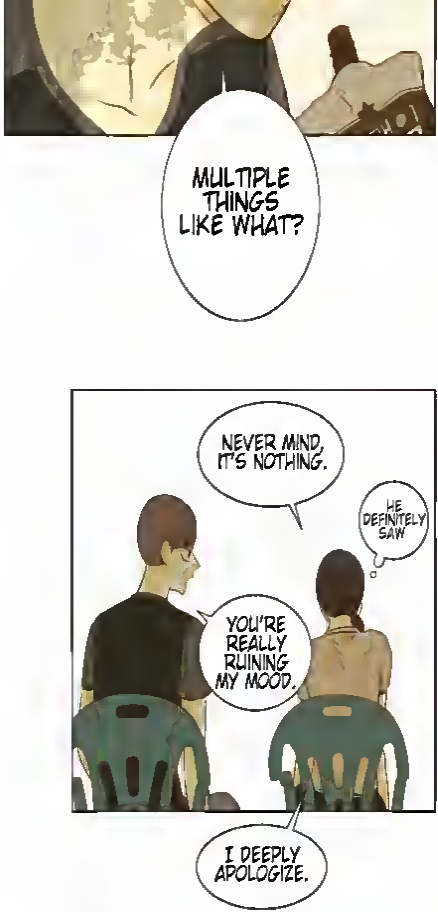
SFX: GLANCE

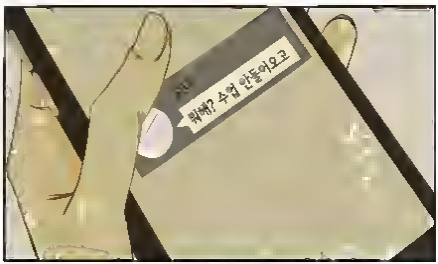
SFX: SLURPING

ARE YOU OKAY?


ABOUT WHAT?
JUST, IN GENERAL...
WELL...
ABOUT MULTIPLE THINGS...

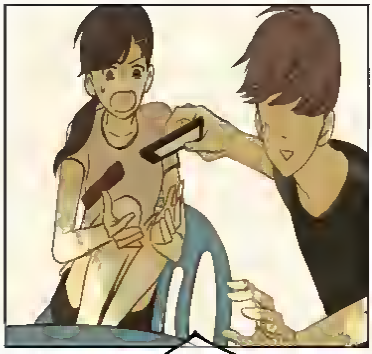


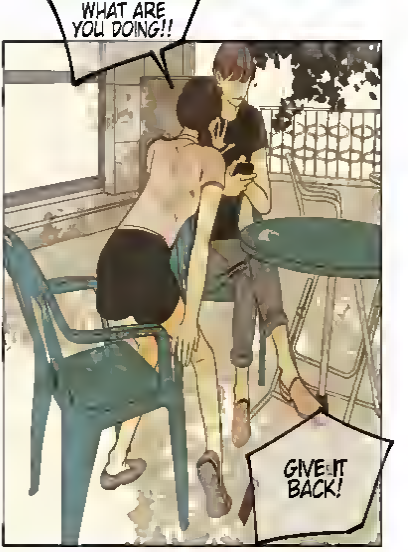

MULTIPLE THINGS LIKE WHAT?
NEVER MIND, IT'S NOTHING.
HE DEFINITELY SAW
YOU'RE REALLY RUINING MY MOOD.
I DEEPLY APOLOGIZE.



TEXT: (DONA) WHAT ARE YOU DOING? YOU DIDN'T COME TO CLASS.

I'LL BE RIGHT THERE.

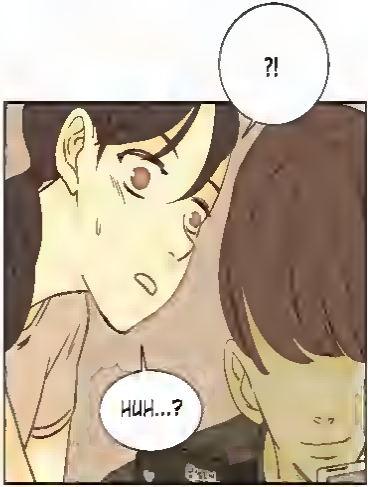


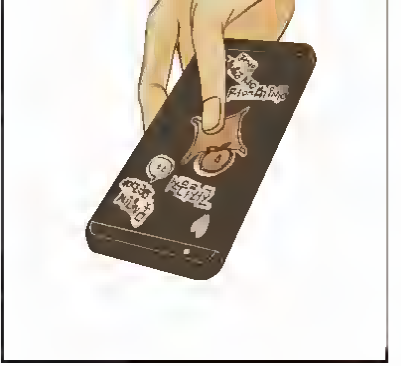


WHAT ARE YOU TRYING TO DO NOW...!

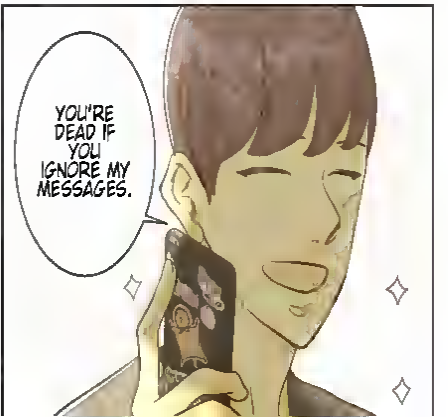
KANG HEE BUM

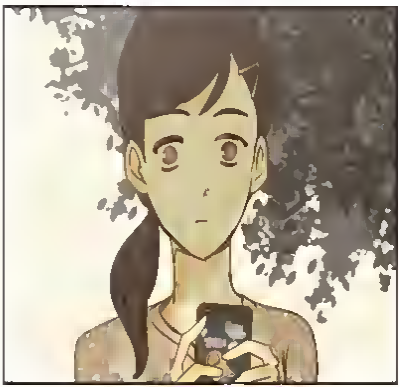
A CONTACT HAS BEEN SAVED.



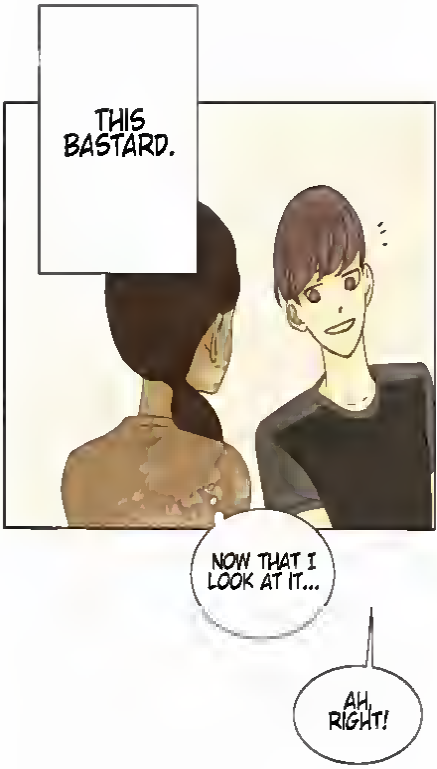


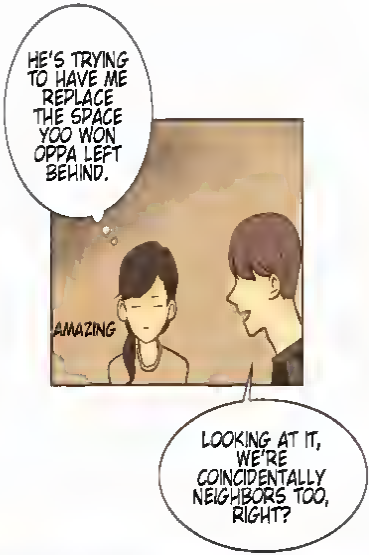
OH.

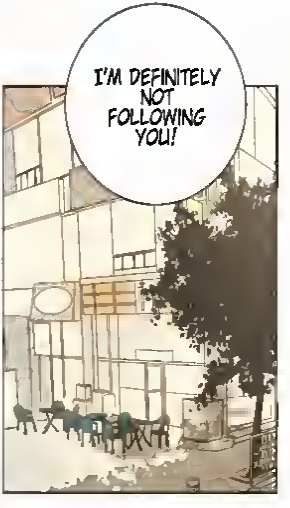




……


THIS BASTARD.
NOW THAT I LOOK AT IT...
AH, RIGHT!


HE'S TRYING TO HAVE ME REPLACE THE SPACE YOO WON OPPA LEFT BEHIND.
AMAZING
LOOKING AT IT, WE'RE COINCIDENTALLY NEIGHBORS TOO, RIGHT?
I'LL TELL YOU IN ADVANCE,
EVEN IF WE END UP WALKING HOME TOGETHER, THAT'S ONLY BECAUSE I LIVE IN THE SAME DIRECTION.


I'M DEFINITELY NOT FOLLOWING YOU!

그럼 이만

to be continued!

김보

e-mail: princessq727@naver.com

Thank you for reading! Please note that these translations are non-profit and released for entertainment purposes only!

If an official English translation is ever released, I'll stop posting translations for this webtoon.

Don't forget to show love to the original webtoon artist for their hard work!